PRIMO

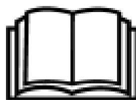
HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES

TEPPANYAKI



TP2

www.primo-elektro.be

Lees aandachtig alle instructies - bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.
Lisez attentivement les instructions - gardez le mode d'emploi pour utilisation ultérieur.
Lesen Sie genau die Anweisungen - bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für spätere heranziehung.
Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e conserve-as para uma consulta posterior.

1. GARANTIEBEPALING

Geachte Klant,
Circa 95 % van de klachten zijn helaas terug te voeren op bedieningsfouten en kunnen zonder problemen opgelost worden als u telefonisch, per e-mail of per fax contact opneemt met onze speciaal voor u opgerichte service.
Daarom verzoeken wij u eerst gebruik te maken van onze Hotline voordat u uw apparaat opstuurt of naar de winkel terugbrengt. Hier zullen wij u helpen - zonder dat u daarvoor uw huis hoeft te verlaten.

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, welke aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat, indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie wordt verleend op basis van het kassaticket.

De garantie en verantwoordelijkheid/aansprakelijkheid van de leverancier en fabrikant vervalt automatisch in de volgende gevallen :
- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging van het toestel door de consument of niet gemachtigde derden.
- Bij gebruik van onderdelen of accessoires welke niet worden aanbevolen of geleverd door de leverancier / fabrikant.

De leverancier en fabrikant kunnen niet aansprakelijk worden gesteld ingeval van schade en/of verwondingen indien het toestel niet volgens de instructies in deze handleiding wordt bediend en onderhouden.

VERSTUREN VAN DEFECT TOESTEL :
Indien Uw apparaat defect is binnen de garantietermijn van 3 jaar, dan mag U het toestel, samen met Uw kassaticket, bijgevoegde volledig ingevulde antwoordkaart of een omschrijving van defect en een nota met Uw naam, adres en telefoonnummer GRATIS opsturen via de Post naar onderstaand adres.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Het opsturen van het toestel kan vanuit eender welk postkantoor in België. Hier ontvangt u dan een barcode waarmee uw pakket onmiddellijk gratis wordt opgestuurd. U krijgt hierbij ook meteen een bewijs dat uw pakket verstuurd werd. U hoeft geen andere vermeldingen, zoals “port betaald door de bestemmeling”, te gebruiken.

Zorg ervoor dat het toestel voldoende verpakt is. U mag hiervoor gebruik maken van de originele verpakking of een andere stevige doos.
Indien de garantietermijn van 3 jaar verstreken is, vallen alle kosten ten laste van de consument. Hierbij moet U steeds rekening houden dat de portkosten, het uurloon en de gebruikte onderdelen dienen betaald te worden.

VOOR HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG
Gelieve het defecte toestel niet terug te sturen, maar telefonisch contact op te nemen met onze dienst naverkoop op het nummer 0032/14 21 85 71.

1. GARANTIE

Cher Client,
environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.
En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur: Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Nous accordons une garantie de 3 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matériel, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie est accordée sur base du ticket de caisse.

La garantie ainsi que la responsabilité du fournisseur et du fabricant seront supprimées sans avis préalable en cas de :
- branchement incorrect, par exemple une tension électrique trop élevée.
- utilisation incorrecte, inadéquate ou anormale.
- entretien insuffisant ou incorrect.
- réparation ou modification de l'appareil réalisée par l'utilisateur lui-même ou une tierce personne non agréé.
- utilisation des parties et des accessoires non recommandés ou non fournis par le fournisseur ou le fabricant.

Le fournisseur et le fabricant ne peuvent pas être tenus pour responsable en cas de dommages et/ou des lésions si les instructions dans ce manuel ne sont pas respectées.

ENVOYER VOTRE APPAREIL DEFECTUEUX :
Si votre appareil est défaillant durant le délai de garantie de 3 ans, vous pouvez envoyer votre appareil ensemble avec votre ticket de caisse, la carte de réponse complètement et dûment rempli ou une note avec la description du défaut, vos coordonnées complètes dont votre nom, adresse et numéro de téléphone le tout GRATUITEMENT par la Poste à l'adresse sous-mentionnée.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Vous pouvez envoyer votre appareil de n'importe quel bureau de poste en Belgique. Là, vous recevrez un code barre avec lequel votre paquet sera envoyé immédiatement et gratuitement. Vous obtenez ainsi tout de suite une preuve que votre paquet a été envoyé. Autres indications ou autres mentions comme 'port payé par le destinataire' ne sont pas nécessaires.

Veillez à ce que l'appareil soit bien emballé. Utilisez l'emballage original ou n'importe quelle autre boîte. Si le délai de garantie de 3 ans est écoulé, tous les frais sont à la charge du client. Remarquez à ce propos que les frais de port, le salaire horaire et les pièces utilisées devront être payés.

POUR LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Veuillez ne pas renvoyer votre appareil défectueux, mais contacter notre service après-vente au numéro suivant : 0032/14 21 85 71.

1. GARANTIE

Sehr geehrter Kunde,
circa 95% der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.
Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Auf dieses Gerät gilt eine 3-Jahre-Garantie ab Kaufdatum. Während der Garantielaufzeit trägt der Verkäufer die alleinige Haftpflicht für Mängel, die nachweislich auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei derartigen Mängeln wird das Gerät repariert oder notfalls ersetzt. Die Garantie ist verwirkt, wenn die Mängel auf grobe Handhabung, auf die Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder auf Eingriffe Dritter zurückzuführen sind. Als Garantieschein gilt der Kassenzettel.

In folgenden Fällen verfallen automatisch die Garantieansprüche bzw. Verantwortlichkeiten des Lieferant und Herstellers:
- bei verkehrtem Anschließen (z.B. mit hoher elektrischer Spannung)
- bei verkehrtem oder unsachgemäßem Gebrauch
- bei zu wenig oder unzureichender Pflege
- bei Reparaturen oder Veränderungen durch den Verbraucher oder unqualifizierte Dritte
- bei Anwendung des Gerätes mit Teilen oder Zubehör, welches durch den Lieferant/Hersteller nicht empfohlen oder mitgeliefert wird

Weder der Hersteller noch der Lieferant übernehmen Haftung bei Schadensfällen oder Verletzungen, bei denen das Gerät nicht gemäß der Anweisungen in der Gebrauchsanleitung benutzt worden ist.

VERSAND IHRES DEFEKTEN GERÄTS
Falls Ihr Gerät innerhalb der 3-Jahre-Garantie einen Defekt erleidet, können Sie es zusammen mit dem Kassenzettel, vollständig ausgefüllte Antwortkarte oder einem Begleitzettel, auf dem Sie Ihren Name, Ihre Adresse und Telefonnummer angeben, GRATIS an nachfolgende Adresse senden.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Der Versand des Geräts ist möglich aus jedem Postamt in Belgien. Hier empfangen Sie dann einen Strichkode womit Ihr Paket gleich gratis aufgeschickt wird. Sie bekommen hiermit ebenfalls eine Versandtbestätigung Ihrem Packet. Andere Angaben wie “Porto für den Empfänger” sind nicht nötig.

Achten Sie immer darauf, dass Sie dem Gerät gut in die Originalverpackung oder in irgendwelche Dose verpacken. Nach Ablauf der 3-Jahre-Garantie gehen alle Kosten zu Lasten des Verbrauchers. Die Reparaturkosten umfassen in diesem Fall das für Ersatzteile.

FÜR DAS GROSSHERZOGTUM LUXEMBURG
Bitte senden Sie das kaputte Gerät nicht zurück, sondern nehmen Sie telefonisch unter folgender Nummer Kontakt mit uns auf : 0032/14 21 85 71.

1. GARANTIA

Prezado(a) Cliente,
Os nossos produtos são submetidos a rigorosos controlos de qualidade. Se apesar desse controlo, o seu aparelho apresentar qualquer defeito, entre em contacto com nosso Serviço de Atendimento ao Cliente indicado na Garantia. Você também pode entrar em contacto connosco através do telefone abaixo:

FGM Lda.

Rua da Mainca 642
Apartado 1080
4466-901 S. Mamede de Infesta
Portugal

Tel. : 22-9 06 91 40
Fax. : 22-9 01 68 70
geral@fgm.pt

Condições de Garantia (sem limitações dos direitos legais):

1. O prazo de garantia é de 3 (três) anos a partir da data de compra.

2. Caso verifique qualquer defeito, comunique imediatamente. Qualquer reclamação feita após o prazo de garantia será desconsiderada, a menos que ocorra até 2 (duas) semanas do final deste prazo.

3. Solicitamos que não nos envie o produto defeituoso sem antes ter contactado o Serviço de Atendimento ao Cliente.

Informamos que esta garantia não terá validade nos casos de utilização indevida, não atendendo as orientações de segurança, nos casos em que o produto tenha sofrido choque ou tenha sido objeto de reparo por um serviço não autorizado. No caso de ocorrência de defeito não coberto por esta garantia, os custos de conserto serão de sua responsabilidade. Essa garantia não se aplica às partes sujeitas a desgaste.

Em caso de reclamação, deverá apresentar o Certificado de Garantia e o comprovativo da compra do artigo defeituoso e, se possível, uma descrição pormenorizada da avaria.

GUARDE BEM ESTA GARANTIA

ANTWOORDKAART/CARTE DE REPONSE/ANTWORTKARTE

NAAM
NOM ....
NAME

ADRES
ADRESSE ....
ADRES

POSTCODE	PLAATS
CODE POSTAL	LOCALITE ....
POSTKODE	WOHNORT

TEL : ....

E-MAIL : ....

DEFECT :
DEFAUT :
DEFEKT :

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

PREENCHER ESTE TALÃO TOTALMENTE E JUNTAR AO APARELHO

....

Ref. :

Escrever em maiúsculas s.f.f.

Apelido : ....

Nome : ....

Rua : ....

Código Postal / Localidade : ....

País : ....

Telefone : ....

Data da compra : ....

DESCRIÇÃO DA AVARIA:

....

....

....

....

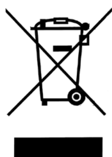
....

....

....

....

2. RECYCLAGE INFORMATIE



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recycleren van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

2. INFORMATION DE RECYCLAGE



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'éliminiation des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



L'emballage est recyclable. Traiter l'emballage écologiquement.

2. Recycling Informationen




Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für des Recyling von elektrischen und elektronishcen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gehährdet. Weitere Informationen Über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihren Rathus, Ihrer Müllabfurh oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

2. Informação sobre reciclagem




O símbolo no produto ou na embalagem significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal, mas sim num local de recolha para reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. Ao garantir que o produto é eliminado corretamente, está a contribuir para a proteção do meio ambiente e da saúde pública. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, pode entrar em contacto com o seu município/junta de freguesia local, com os serviços municipalizados ou dirigir-se à loja onde adquiriu o produto.



A embalagem é reciclável.

3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Om de veiligheid te garanderen moet u deze handleiding grondig doornemen. Bewaar de handleiding, zodat u ze later eventueel nogmaals kunt raadplegen. Dit toestel is gemaakt voor huishoudelijk gebruik en mag alleen gebruikt worden volgens de hieronder beschreven instructies.

- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensoriele of mentale beperking of gebrek aan ervaring en kennis indien deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Onderhoud en reiniging van het toestel mag niet gebeuren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.
- Houd het toestel en het snoer buiten het bereiken van kinderen, jonger dan 8 jaar.
- Wanneer het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.
- Opgelet : het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals :

- Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen.
- Boerderijen.
- Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter.
- Gastenkamers, of gelijkaardige.

- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Let op! Vermijd het aanraken van de grillplaat wanneer het apparaat ingeschakeld is. Deze wordt heet.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een geaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven, zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten, zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier), etc.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een effen, vlakke ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het apparaat in werking is.
- Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is. U dient

bij het verplaatsen van het apparaat beide handen te gebruiken.

- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Zorg ervoor dat het apparaat altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen en er niet mee kunnen spelen.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, moet u de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- Verlengsnoeren mogen alleen gebruikt worden indien

de netspanning (zie typeplaatje) en het vermogen hetzelfde of hoger zijn dan die van het apparaat. Gebruik altijd een goedgekeurd, geaard verlengsnoer.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.

4. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u het apparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan:
- Pak de grillplaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- De verpakking (plastic zakken en piepschuim) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens het transport.
- Plaats de grillplaat op een stevige, vlakke en hittebestendige ondergrond.
- Reinig de grillplaat met een licht vochtige doek en droog het apparaat goed af.
- Controleer, voordat u de stekker in een geaarde wandcontactdoos steekt, of de netspanning overeenkomt met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.

Let op: Het apparaat kan tijdens gebruik warm worden, zet het apparaat daarom tijdens gebruik op een hittebestendige ondergrond en zet het nooit op een kunststof tafel of kunststof tafelkleed.

5. GEBRUIK

De thermostaatknop is traploos regelbaar. Gebruik een lage stand voor het langzaam grillen van delicate gerechten zoals visfilets en een hoge stand voor het dichtschroeien van vlees, grillen van groenten en hele vissen.

1. Zorg ervoor dat de thermostaatknop op «0» staat voordat het apparaat wordt ingeschakeld. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Draai de thermostaatknop rechtsom op de gewenste stand. Het apparaat is ingeschakeld. Laat het apparaat circa 10 minuten voorverwarmen.
3. Plaats dan het te bereiden voedsel op de grillplaat.
4. De grillplaat is voorzien van een antiaanbaklaag. Daardoor kunt u voedsel op een gezonde manier bereiden, zonder boter of olie.
5. Zodra u klaar bent met het bereiden van voedsel, kunt u de thermostaatknop op «0» zetten en de stekker uit het stopcontact verwijderen.

6. HOT ZONE

Uw teppanyakigrill is uitgerust met een “hot zone”. Deze zone wordt warmer dan de rest van de grill, tot 250°C, en kan gebruikt worden voor het op korte tijd bakken van gerechten, terwijl de rest van de grill gebruikt kan worden voor het langzamer bereiden van andere voedingsmiddelen.



7. OPGELET

- Verwarm de grillplaat altijd voor alvorens te bakken.
- Laat houten spiesen in water weken om te voorkomen dat ze verbranden tijdens het bakken.
- Smeer metalen spiesen in met olie om te voorkomen dat de ingrediënten vast blijven kleven.
- Als er gemarineerde etenswaren gebakken worden, verwijder dan de overtollige marinade en dep de etenswaren af met keukenpapier alvorens het op de
- grillplaat te leggen. Sommige marinades hebben een hoog suikergehalte, dit kan verschroeien op de grillplaat wanneer het gebakken wordt.
- Om verbranden of karamelliseren tegen te gaan bij marinades die veel suiker of honing bevatten, dient er gebakken te worden op een gemiddelde stand.
- Schroei het vlees altijd dicht op de voorverwarmde grillplaat op de hoogste stand om de vleessappen te behouden. Zet daarna de thermostaatknop terug op een
- gemiddelde stand om het vlees rustig door te bakken.
- Let op dat de gerechten niet te lang gebakken worden. Sommige gerechten zijn smakelijker als ze rozig en sappig zijn.

- Niet in het vlees prikken met een vork of mes tijdens het bakken. Anders verliest het zijn vleessappen, wat resulteert in taai, droog vlees. Gebruik een tang of spatel.
- Draai vlees en vis maar één keer om tijdens het bakken. Door te vaak te draaien of op een te lage temperatuur te bakken, wordt het vlees of de vis taai.
- Om vis van de grillplaat te halen, dient u gebruik te maken van een hittebestendige kunststof spatel.

8. SCHOONMAKEN

- Gebruik geen kunststof spatels die niet hittebestendig zijn. Gebruik geen messen of andere scherpe metalen voorwerpen op de antiaanbaklaag van de grillplaat.
- Reinig de grillplaat na elk gebruik om te voorkomen dat er resten van etenswaren op achterblijven.
- Voor het schoonmaken het apparaat uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos verwijderen. Houd er rekening mee dat de grillplaat na uitschakeling nog even tijd nodig heeft om af te koelen. De grillplaat is gemakkelijker schoon te maken als deze nog een beetje warm is.
- Veeg de bakplaat schoon met een zachte doek of keukenpapier. Voor het verwijderen van vastgebakken voedselresten gebruikt u een zachte spons met warm water en een beetje afwasmiddel.
- Gebruik geen schuurmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- Verkleuring van de bakplaat doet alleen afbreuk aan het uiterlijk van de grillplaat en heeft geen invloed op de werking ervan.
- Zorg ervoor dat de grillplaat schoon en droog is voordat u ze opbergt. Berg de grillplaat bij voorkeur op in de originele doos.
- Plaats niets op de bovenkant van de grillplaat om beschadiging van de antiaanbaklaag te voorkomen.

3. MESURES DE SECURITE

Lisez attentivement ce mode d’emploi afin de vous garantir votre sécurité. Conservez ce mode d’emploi pour un usage ultérieur. Cet appareil est conçu pour un usage domestique et peut seulement être utilisé selon les instructions décrites ci-dessous :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants a partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d’expérience ou de connaissance, s’ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l’utilisation de l’appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l’appareil.
- L’entretien et le nettoyage de l’appareil ne peuvent pas s’effectuer par des enfants, à moins qu’ils aient plus de 8 ans et qu’ils soient sous surveillance.
- Gardez l’appareil et le cordon électrique hors de la portée d’enfants de moins de 8 ans.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.
- Attention: l’appareil ne peut pas être utilisé avec une minuterie externe ou une commande à distance séparée.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des

applications domestiques et analogues telles que:
- des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
- des fermes;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- des environnements du type chambres d'hôtes.

- Utilisez cet appareil uniquement aux fins décrites dans le mode d'emploi.
- Attention! Évitez de toucher la plaque de grill lorsque l'appareil est enclenché. Celle-ci est très chaude.
- Ne branchez l'appareil qu'à du courant alternatif, à une prise électrique de terre murale, ayant une tension de réseau conforme aux informations indiquées sur la plaque type de l'appareil.
- Déroulez entièrement le cordon électrique afin d'éviter la surchauffe du cordon électrique.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'appareils qui dégagent de la chaleur tels que des fours, des cuisinières à gaz, des plaques de cuisson, etc. Gardez l'appareil à distance des murs ou d'autres objets qui peuvent s'enflammer tels que des rideaux, des essuie-mains (coton ou papier), etc.
- Veillez toujours à ce que l'appareil repose sur une surface ferme et plate, et utilisez-le uniquement à l'intérieur de la maison.
- N'abandonnez pas derrière vous l'appareil sans surveillance si l'appareil est en fonction.

- Si vous souhaitez déplacer l'appareil, vous devez vous assurer que l'appareil est débranché. Pour déplacer l'appareil, vous devez vous servir des deux mains.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon électrique ou l'appareil est abîmé, si l'appareil ne fonctionne plus comme il faut ou s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière. Adressez-vous alors au magasinier ou à notre service technique. Ne remplacez en aucun cas la fiche ou le cordon électrique vous-même. Les réparations des appareils électriques doivent être exclusivement effectuées par des hommes de métier. Des réparations mal effectuées peuvent occasionner des dangers considérables pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne sont pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Ne tirez ni au cordon électrique ni à l'appareil pour retirer la fiche de la prise murale. Ne touchez jamais l'appareil en ayant les mains mouillées ou humides.
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants. Les enfants ne se rendent pas compte des dangers, qui peuvent survenir en manipulant des appareils électriques. C'est pourquoi, ne laissez jamais les enfants travailler sans surveillance avec des appareils électriques. Veillez à ce que l'appareil soit toujours rangé de manière à ce que les enfants ne puissent l'atteindre et ne puissent jouer avec.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou doit être nettoyé, vous devez retirer la fiche de la prise.

- Les rallonges électriques peuvent uniquement être utilisées si la tension de réseau (voir plaque type) et la puissance sont les mêmes ou sont supérieures à celles de l’appareil. Utilisez toujours une rallonge électrique approuvée et raccordée à la terre.
- Si l’appareil ne fonctionne pas après avoir été enclenché, il peut s’agir du fusible ou du disjoncteur différentiel se trouvant dans l’armoire de distribution électrique. Le groupe est peut-être surchargé ou alors un courant de perte à la terre a pu survenir.
- En cas de panne, ne réparez jamais vous-même; si le système de sécurité de l’appareil ne fonctionne plus, cela peut indiquer un défaut, qui ne peut être solutionné en retirant ou en remplaçant cette sécurité. Il est indispensable d’utiliser exclusivement des pièces d’origine.
- N’immergez jamais l’appareil, le cordon électrique ou la fiche dans l’eau.

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d’utiliser l’appareil pour la première fois, veuillez procéder comme suit:

- Sortez la plaque de grill prudemment et retirez tout le matériau d’emballage.
- Gardez hors de la portée des enfants l’emballage (sachets en plastique et carton). Une fois déballé, vérifiez attentivement si l’appareil n’a pas de dommages extérieurs, éventuellement apparus durant le transport. Placez la plaque de grill sur une surface ferme, plate et résistante à la chaleur.
- Nettoyez la plaque de grill à l’aide d’un chiffon légèrement humide et séchez bien l’appareil.
- Contrôlez, avant d’enfoncer la fiche dans une prise murale reliée à la terre, si la tension de réseau correspond aux informations indiquées sur la plaque type de l’
- appareil.

Attention! L’appareil peut devenir très chaud durant son utilisation, c’est pourquoi,

placez l’appareil durant son utilisation sur une surface résistante à la chaleur et ne le placez jamais sur une table en plastique ou sur une nappe en plastique.

5. UTILISATION

Le bouton du thermostat est réglable en continu. Utilisez une température basse pour griller lentement des mets délicats tels que les filets de poisson et utilisez une température élevée pour saisir de la viande, griller des légumes et des poissons entiers.

1. Veillez à ce que le bouton du thermostat se trouve sur «0» avant d’enclencher l’appareil. Enfoncez la fiche dans la prise.
2. Tournez le bouton du thermostat vers la droite sur la température souhaitée. L’appareil est enclenché. Faites préchauffer l’appareil environ 10 minutes.
3. Placez alors la nourriture à préparer sur la plaque de grill.
4. La plaque de grill est munie d’une couche antiadhésive. Ce mode de cuisson vous permet de préparer de la nourriture de manière saine, sans beurre ni huile.
5. Dès que la nourriture est prête, vous devez descendre le bouton du thermostat sur «0» et retirer la fiche de la prise.

6. HOT ZONE

Votre grill teppanyaki est équipé d’une «hot zone». Cette zone devient plus chaude que le reste du grill, jusqu’à 250°C, et peut être utilisée pour une cuisson rapide d’une partie du repas, tandis que le reste du grill peut être utilisé pour la préparation plus lente des autres aliments.



7. ATTENTION!

- Préchauffez toujours la plaque de grill avant la cuisson.
- Mettez à tremper les couverts en bois dans l’eau afin d’éviter qu’ils ne brûlent durant la cuisson.Graissez les couverts en métal avec de l’huile afin d’éviter que les ingrédients n’y restent coller.
- Si vous devez cuire des aliments marinés, absorbez alors le surplus de marinade en passant les aliments à l’essuie-tout avant de les placer sur la plaque de grill. Certaines marinades possèdent une forte teneur en sucre, celle-ci risque de se carboniser sur la plaque de grill durant la cuisson.
- Pour éviter que des marinades qui contiennent beaucoup de sucre ou de miel ne brûlent ou ne se caramélisent, il suffit de cuire à une température moyenne.
- Saisissez toujours la viande à une température élevée sur la plaque de grill préchauffée afin de conserver le jus de viande. Redescendez ensuite le bouton du

thermostat à une température moyenne pour poursuivre tranquillement la cuisson de la viande.

- Veillez à ne pas laisser les aliments cuire trop longtemps. Certaines viandes ont plus de goût lorsqu'elles sont roses et juteuses.
- Durant la cuisson, ne piquez pas dans la viande avec une fourchette ou un couteau. Sinon, elle perdra tous son jus, ce qui la rendra dur et sèche. Utilisez une pince ou une spatule.
- Ne retournez la viande et le poisson qu'une seule fois durant la cuisson. Les retourner trop souvent ou les cuire à une température trop basse, cela les durcit.
- Pour retirer du poisson de la plaque de grill, vous devez utiliser une spatule en plastique thermorésistante.

8. NETTOYAGE

- N'utilisez pas de spatules en plastique qui ne sont pas thermorésistantes. N'utilisez pas des couteaux ou d'autres objets métalliques pointus sur la couche antiadhésive de la plaque de grill.
- Nettoyez la plaque de grill après chaque utilisation pour éviter que des restes de nourriture ne traînent. Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et retirez la fiche
- de la prise murale. Tenez compte du fait que la plaque de grill a besoin d'un certain temps pour se refroidir une fois qu'elle est débranchée. La plaque de grill est plus facile à nettoyer lorsqu'elle est tiède.
- Nettoyez la plaque de cuisson à l'aide d'un chiffon doux ou d'un essuie-tout. Pour éliminer les restes de nourriture résistants, utilisez une éponge douce, de l'eau chaude et un peu de savon de vaisselle.
- N'utilisez pas de produits à récurer ou d'autres produits d'entretien agressifs. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- La décoloration de la plaque de cuisson n'entrave que l'aspect extérieur de la plaque de grill et n'a aucune influence sur son fonctionnement.
- Assurez-vous que la plaque de grill est nettoyée et sèche avant de la ranger. Rangez la plaque de grill de préférence dans sa boîte d'origine.
- Ne placez rien sur la surface supérieure de la plaque de grill afin d'éviter d'endommager la couche antiadhésive.

3. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Um die Sicherheit zu gewährleisten, muss diese Gebrauchsanleitung sorgfältig gelesen werden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf, damit Sie sie später eventuell nochmals zu Rate ziehen können. Dieses Gerät wurde für Benutzung im Haushalt hergestellt und darf ausschließ entsprechend den nachstehend aufgeführten Anweisungen benutzt werden.

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlichen, mentalen und motorischen Behinderungen benutzt werden, sofern diese unter Aufsicht stehen, oder ausreichende Anleitungen zum Gebrauch des Gerätes bekommen haben, so dass sie die Gefahren bei der Benutzung des Gerätes kennen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.
- Die Pflege und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, dass dies unter Aufsicht passiert und es sich um Kinder handelt, die älter als 8 Jahre sind und im Voraus ausreichend über den Gebrauch/die Wartung informiert worden sind.
- Sorgen Sie dafür, dass sich das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern unter 8 Jahren befindet.
- Achtung: das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung gebraucht werde.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt oder in

einem ähnlichen Umfeld geeignet wie zum Beispiel:
- Küchenecke für Personal von Geschäften, Büros und ähnlichen beruflichen Umgebungen
- Bauernhöfe
- Hotel- und Motelzimmer und andere Umgebungen mit einem residenzartigen Charakter
- Gästezimmer oder ähnliche Zimmer

• Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
• Hinweis! Vermeiden Sie es, die Grillplatte zu berühren, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Diese wird heiß.
• Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an, über eine Wandsteckdose mit Schutzkontakt und einer Netzspannung, die mit den Daten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
• Rollen Sie das Netzkabel vollständig aus, um eine Überhitzung des Kabels zu vermeiden.
• Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe von Geräten auf, die Hitze abgeben, wie z.B. Öfen, Gasherde, Kochplatten etc. Das Gerät von Wänden und entflammbaren Objekten wie z.B. Gardinen, Handtüchern (aus Baumwolle oder Papier etc.) entfernt halten.
• Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer auf einem ebenen, flachen Untergrund steht, und verwenden Sie es ausschließlich im Innenbereich.
• Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt zurück, wenn es eingeschaltet ist.

- Wenn Sie das Gerät an einem anderen Ort aufstellen möchten, muss es ausgeschaltet sein. Das Gerät mit beiden Händen anheben und umstellen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät selbst beschädigt sind, das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Fragen Sie in diesem Fall den Einzelhändler oder unseren technischen Dienst um Rat. Auf keinen Fall den Stecker oder das Kabel selbst austauschen. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden. Falsch ausgeführte Reparaturen können für den Benutzer beträchtliche Gefahren bergen. Das Gerät nie mit Ersatzteilen verwenden, die nicht vom Hersteller geliefert oder empfohlen wurden.
- Nicht an dem Kabel bzw. Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu nehmen. Das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Das Gerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten. Kinder begreifen die Gefahren nicht, die im Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Lassen Sie Kinder darum nie unbeaufsichtigt Elektrogeräte bedienen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so aufbewahrt wird, dass es für Kinder unzugänglich ist und sie nicht damit spielen können.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Hilfsbedürftige, kleine Kinder und/oder Personen mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen konzipiert,

es sei denn, diese werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person begleitet oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet.

- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Verlängerungskabel dürfen nur verwendet werden, wenn deren Netzspannung (siehe Typenschild) und Leistung mit der des Geräts übereinstimmt oder höher ist. Benutzen Sie immer eine zugelassene Verlängerungsschnur mit Erdung.
- Sollte das Gerät nach dem Einschalten nicht funktionieren, könnte es sein, dass die Sicherung oder der F.I.-Schutzschalter im Verteilerkasten reagiert haben. Die Gruppe kann zu schwer belastet worden oder ein Erdschluss aufgetreten sein.
- Reparieren Sie eine Störung niemals selbst; das Durchschlagen der Sicherung im Gerät kann auf einen Defekt hinweisen, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Es ist unbedingt notwendig, dass ausschließlich Originalteile verwendet werden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser.
- Wird das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet, kann bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz erhoben werden, und die Garantie erlischt.

4. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Gebrauch nehmen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Packen Sie die Grillplatte vorsichtig aus, und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Die Verpackung (Plastiktüten und Karton) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken sorgfältig auf äußerliche Beschädigungen, die möglicherweise während des Transports entstanden sind. Stellen Sie die Grillplatte auf einen festen, flachen und hitzebeständigen Untergrund.
- Reinigen Sie die Grillplatte mit einem leicht feuchten Tuch, und trocknen Sie das Gerät gut ab.
- Bevor Sie den Stecker in eine Wandsteckdose mit Schutzkontakt stecken, überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Daten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.

Hinweis: Das Gerät kann sich während des Gebrauchs erwärmen. Stellen Sie es darum auf einen hitzbeständigen Untergrund, auf keinen Fall auf einen Plastiktisch oder eine Tischdecke aus Kunststoff!

5. GEBRAUCH

Der Thermostatregler ist stufenlos einstellbar. Verwenden Sie eine niedrige Einstellung für das langsame Grillen zarter Gerichte wie z.B. Fischfilets und eine hohe Einstellung für das scharf Anbraten von Fleisch und das Grillen von Gemüse und Fisch am Stück.

1. Sorgen Sie dafür, dass der Thermostatregler auf «0» steht, bevor das Gerät eingeschaltet wird.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Drehen Sie den Thermostatregler nach rechts auf die gewünschte Einstellung. Das Gerät ist jetzt eingeschaltet. Lassen Sie das Gerät etwa 10 Minuten lang vorheizen.
4. Legen Sie dann die zuzubereitenden Lebensmittel auf die Grillplatte.
5. Die Grillplatte ist mit einer Antihaftschicht versehen.
6. Dadurch können Sie die Esswaren auf gesunde Weise zubereiten, ohne Butter oder Öl.
7. Sobald Sie mit der Zubereitung des Essens fertig sind, können Sie den Thermostatregler auf «0» stellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

6. HOT ZONE

Ihr Teppanyaki Grill verfügt über eine „Hot Zone". Dieser Bereich wird heißer als der Rest des Grills, nämlich bis zu 250°C, und kann für das schnelle Braten von Gerichten benutzt werden, während die anderen Bereiche des Grills für das langsame Zubereiten anderer Esswaren verwendet werden können.



7. HINWEIS

- Die Grillplatte vor dem Grillen vorheizen.
- Lassen Sie Holzspieße in Wasser einweichen, um zu verhindern, dass sie beim Grillen verbrennen.
- Streichen Sie Metallspieße mit Öl ein, um zu verhindern, dass die Zutaten daran haften bleiben.
- Wenn marinierte Esswaren gegrillt werden, beseitigen Sie die überflüssige Marinade, und tupfen Sie die Esswaren mit Küchenpapier ab, bevor Sie diese auf die Grillplatte legen.
- Einige Marinaden haben einen hohen Zuckergehalt. Der Zucker kann beim Erhitzen auf der Grillplatte anbrennen.
- Um ein Anbrennen oder Karamellisieren zu vermeiden, sollte bei Marinaden mit viel Zucker oder Honig auf einer mittleren Einstellung gegrillt werden.
- Braten Sie Fleisch auf der vorgeheizten Grillplatte in der höchsten Einstellung scharf an, damit das Fleisch schön saftig bleibt.
- Stellen Sie danach den Thermostatregler wieder auf eine mittlere Stufe, um das Fleisch langsam weiter zu braten.
- Achten Sie darauf, dass die Gerichte nicht zu lange gebraten werden. Manche Fleischgerichte sind schmackhafter, wenn sie rose und saftig sind.
- Während des Bratens nicht mit Gabel oder Messer in das Fleisch stechen. Ansonsten verliert das Fleisch seinen Saft und wird trocken und zäh. Verwenden Sie eine Zange oder einen Grillspachtel.
- Drehen Sie Fleisch und Fisch beim Grillen nur einmal um.
- Durch zu häufiges Wenden oder Braten bei zu geringer Temperatur wird es zäh.
- Um Fisch von der Grillplatte zu nehmen, sollten Sie einen hitzbeständigen Kunststoffspachtel benutzen.

8. Reinigung

- Verwenden Sie keinen Kunststoffspachtel, der nicht hitzebeständig ist.
- Verwenden Sie auf der Antihaftschicht der Grillplatte keine Messer oder andere scharfe Metallgegenstände.
- Reinigen Sie die Grillplatte nach jedem Gebrauch, um zu verhindern, dass Essensreste zurückbleiben.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.
- Denken Sie daran, dass die Grillplatte nach dem Ausschalten noch einige Zeit warm bleibt.
- Die Grillplatte ist einfacher zu reinigen, wenn sie noch ein bisschen warm ist.
- Wischen Sie die Grillplatte mit einem weichen Tuch oder Küchenpapier sauber.
- Zum Entfernen festgebackener Essensreste verwenden Sie einen weichen Schwamm mit warmem Wasser und etwas Abwaschmittel.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Eine Verfärbung der Grillplatte beeinträchtigt lediglich das Aussehen des Grills und hat keinen Einfluss auf sein Funktionieren.
- Sorgen Sie dafür, dass die Grillplatte sauber und trocken ist, bevor Sie diese aufbewahren.
- Verwahren Sie die Grillplatte am besten im Originalkarton.
- Um eine Beschädigung der Antihaftschicht zu vermeiden, sollten Sie nichts auf die Oberseite der Grillplatte stellen.

3. MEDIDAS DE SEGURANÇA

Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho :

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idades iguais ou superiores a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos desde que lhes tenham sido fornecidas as instruções adequadas para que possam usar o aparelho em segurança e que compreendam os perigos inerentes à utilização do aparelho.
- Não permita que crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção deste aparelho não devem ser efetuadas por crianças com idades inferiores a 8 anos ou sem a supervisão de um adulto.
- Mantenha o aparelho e o fio de alimentação fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- Se o fio eléctrico estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelos seus serviços de assistência técnica ou por um técnico igualmente especializado, de modo a evitar acidentes.
- Atenção: o aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo ou com um comando separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e ambientes semelhantes, tais como:
  - cozinhas reservadas a funcionários de lojas, escritórios e ambientes profissionais semelhantes.
  - quintas
  - quartos de hotel/motel e outros ambientes de

carácter residencial.
- quartos de hóspedes e semelhantes

- A garantia e responsabilidade do fornecedor e fabricante vence automaticamente nos seguintes casos:
  - Ligação errada, por exemplo, tensão elétrica demasiado elevada.
  - Utilização errada, imprópria ou anormal.
  - Manutenção insuficiente ou errada.
  - Reparação ou alteração do aparelho por parte do consumidor ou terceiros não autorizados.
  - Utilização de peças ou acessórios não recomendados ou fornecidos pelo fornecedor/fabricante.
- O fornecedor e fabricante não assumem qualquer responsabilidade por quaisquer danos e/ou lesões caso o aparelho seja alvo de serviço ou manutenção que não cumpra com as instruções do presente manual.
- Utilize o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- O aparelho pode aquecer bastante durante o funcionamento. Não toque nas partes quentes do aparelho.
- Utilize o aparelho num local bem arejado. Mantenha um espaço livre de cerca de 10 cm em torno do aparelho durante o funcionamento para garantir uma boa circulação do ar.
- Durante o funcionamento, mantenha o aparelho afastado de cortinas, papel de parede, vestuário, toalhas ou outros materiais inflamáveis.

- Não deve utilizar acessórios que não tenham sido recomendados ou vendidos pelo fabricante.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Este aparelho destina-se unicamente ao uso doméstico no interior e não a uma utilização industrial e comercial. Não utilize o aparelho no exterior ou para outra finalidade que não a especificada neste manual.

4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, deverá empreender os seguintes passos:

- Retire a placa de grelha com cuidado e elimine a embalagem.
- Manter a embalagem (sacos de plástico e polistireno expansível) fora do alcance das crianças. Depois de desembalar o aparelho, verifique cuidadosamente se este apresenta danos visíveis, possivelmente ocorridos durante o transporte.
- Coloque a placa de grelha numa superfície resiliente, plana e resistente ao calor.
- Limpe a placa de grelha com um pano húmido e seque o aparelho a seguir.
- Antes de introduzir a ficha na tomada elétrica com ligação à terra, verifique se a tensão elétrica corresponde à informação apresentada na placa de identificação do aparelho.

Atenção: O aparelho pode ficar quente durante a sua utilização, pelo que deverá colocar o aparelho numa superfície resistente ao calor e nunca o coloque sobre uma mesa de plástico ou toalha de mesa de plástico.

5. UTILIZAÇÃO

O botão do termóstato é regulável. Utilize uma posição baixa para uma confeção lenta de alimentos delicados tais como, filetes de peixe, e uma posição elevada para dourar carne, grelhar legumes e peixes inteiros.

1. Certifique-se de que o botão do termóstato se encontra na posição “0” antes de o aparelho ser ligado. Introduza o fio elétrico na tomada.
2. Gire o botão do termóstato para o lado direito até obter a posição desejada. O aparelho está ligado. Deixe que o aparelho aqueça durante 10 minutos.
3. Coloque então os alimentos sobre a placa de grelha.
4. A placa de grelha possui um revestimento anti-aderente. Desta forma pode

confecionar os alimentos de uma forma saudável, sem manteiga ou óleo.

5. Logo que termine de preparar os alimentos, ajuste o botão do termóstato na posição "0" e retire a ficha da tomada elétrica.

6. ZONA QUENTE

A grelha Teppanyaki está equipada com uma "zona quente". Esta zona aquece mais do que o resto da grelha, atingindo os 250ºC, e pode ser utilizada durante um curto período de tempo para a confeção mais rápida de alimentos, enquanto o resto da grelha pode ser utilizada para uma confeção mais lenta de outros alimentos.



7. CUIDADO

- Aqueça sempre a placa de grelha antes de confecionar os seus alimentos.
- Mergulhe as espetadas de madeira em água para evitar que se queimem durante a confeção.
- Passe as espetadas de ferro por óleo para evitar que os ingredientes se agarrem à grelha.
- No caso de confeção de alimentos marinados, retire a marinada excessiva e absorva o líquido com papel de cozinha antes de os
- colocar na placa de grelha. Algumas marinadas possuem um elevado teor de açúcar e isso pode causar salpicos na placa de grelha durante a confeção.
- Para evitar a queimadura ou caramelização provocadas pelas marinadas que contêm demasiado açúcar ou mel, é necessário usar uma posição de confeção média.
- Chamusque a carne na placa de grelha previamente aquecida numa posição elevada de forma a manter os sumos da carne no interior da mesma. A seguir, ajuste o botão do termóstato de volta para uma
- posição média de forma a confecionar a carne calmamente.
- Tenha cuidado para que os alimentos não sejam confecionados em demasia. Alguns alimentos são mais saborosos mal passados, com um tom rosado no interior, e sumarentos.
- Não perfurar a carne com um garfo ou faca durante a confeção. De contrário, perderá os sumos da carne e terá como resultado uma carne dura e seca. Utilize uma tenaz ou espátula.
- Vire a carne e o peixe apenas uma vez durante a sua confeção. Se os virar em demasiado ou se os confecionar a uma temperatura demasiado baixa, a carne ou o peixe acabam por ficar duros.
- Por forma a retirar peixe da placa de grelha, deverá utilizar uma espátula de plástico resistente ao calor.

8. LIMPEZA

- Não utilize espátulas de plástico que não sejam resistentes ao calor. Não utilize facas ou outros objetos metálicos afiados sobre a camada anti-aderente da placa de grelha.
- Lave a placa de grelha após todas as utilizações para evitar a acumulação de restos de alimentos.
- Para efetuar a lavagem do aparelho, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada elétrica. Tenha em atenção que a placa de grelha necessita de algum tempo adicional para arrefecer mesmo depois de desligada. A placa de grelha é mais fácil de limpar se ainda estiver ligeiramente quente.
- Limpe a placa de confeção de alimentos com um pano suave ou papel de cozinha. Para remover restos de alimentos confecionados que estejam agarrados, utilize uma esponja suave com água quente e um pouco de detergente.
- Não utilize materiais abrasivos ou quaisquer outros agentes de limpeza agressivos. Não submergir o aparelho dentro de água ou de quaisquer outros líquidos.
- O aclaramento da placa de confeção de alimentos apenas afeta o aspeto da mesma e não tem qualquer influência no seu funcionamento.
- Certifique-se de que a placa de grelha se encontra limpa e seca antes de a guardar. De preferência, coloque a placa de grelha na embalagem original.
- Não coloque nada na parte superior da placa de grelha para evitar a ocorrência de dados na camada anti-aderente.

WEBSHOP

Volgende onderdelen voor : TP2

kunnen makkelijk via onze webshop besteld worden.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	AANTAL	EENHEIDS-PRIJS	TOTAAL
Snoer	TP2-PC		7.50 €	
Opvangbakje	TP2-tray		2.50 €	
verzendkosten		1	3.75 €	3.75 €
			TOTAAL	

WEBSHOP

Les accessoires suivants pour : TP2

peuvent facilement être commandés sur notre Webshop.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	QUANTITE	PRIX UNIQUE	TOTAL
Cordon	TP2-PC		7.50 €	
Collecteur d'huile	TP2-tray		2.50 €	
Frais de transport		1	3.75 €	3.75 €
			TOTAL	

WEBSHOP

Folgende Bestandteile für : TP2

können leicht über unseren Webshop bestellt werden.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	ANZAHL	EINZEL-PREIS	GESAMT
Kabel	TP2-PC		7.50 €	
Sammler für Öl	TP2-tray		2.50 €	
Versandkosten		1	3.75 €	3.75 €
			GESAMT	

FORMULÁRIO DE ENCOMENDA

Preencha o formulário e envie por correio para o endereço do serviço ao cliente:

FGM Lda.

Rua da Mainca 642
Apartado 1080
4466-901 S. Mamede de Infesta
Portugal

Tel. : 22-9 06 91 40
Fax. : 22-9 01 68 70

Receberá uma factura com os dados de pagamento

	QUANTIDADE	PREÇO UNITÁRIO	PREÇO TOTAL
Fio de alimentação TP2-PC		7.50 €	
Depósito de recuperação TP2-tray		2.50 €	
		PREÇO TOTAL	

NOME ....

MORADA: ....

....

TEL. : ....

DATA+ ASSINATURA:

PRIMO

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

TP2